K.Eλ.A.Λ.Π. K.EL.A.L.P



Κέντρο Ελληνικής & Αραβικής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού

Center of Greek & Arabic Literature and Culture





Newsletter - Actions K.EL.A.L.P.

The team of **K.EL.A.L.P. / CulturePolis** starts the communication with you with the publication of a brochure and we welcome you to this new "journey" of exploring the Arab culture and its relations with the Greek culture.

In this brochure the actions of K.EL.A.L.P. will be gradually announced and reported.

The team of K.EL.A.L.P.

What is K.EL.A.L.P.

The <u>Center for Greek and Arabic</u>
<u>Literature and Culture (K.EL.A.L.P.)</u>,
started from Corfu as a new, autonomous,
initiative under the umbrella of the
nonprofit organization <u>CulturePolis</u>.

Purpose of K.EL.A.L.P. is the promotion and strengthening of an open to all analysis and study effort of the two cultures for a better understanding "of what unites us, rather than those that divide us" and the further promotion of the literary and cultural ties between Greece and the Arab world.

The K.EL.A.L.P. aspiring to be an important forum for those dealing with issues of interest to the Center will soon announce the action plan for 2020-2021.

A first glimpse of the actions is presented in the following table:

Action Plan K.EL.A.L.P. 2020-2021 Outline

A. SPEECHES - PRESENTATIONS - DIALOGUES

 In collaboration with Reading Clubs, Publishers and Authors, Institutions, Organizations

Indicative topics

- · Getting to know each other's culture through literature (prose / poetry)
- · Meeting of Greek and Arab poets on the subject of the Mediterranean
- · A country a literature
- · Stories, narratives and tales of the East

Broadcast Digitally / Internet / Television

B. PUBLICATIONS of monographs / books / translations

Indicative:

- ·1st Series: Contemporary Middle Eastern literature
- · Translations of selected texts / works

C. GENERAL SERVICES

·Consulting services in the field of books (organizational, digitization, etc.)

D. Residencies for experiential experiences

E. EDUCATIONAL SEMINARS

F. EUROPEAN - INTERNATIONAL - NATIONAL PROJECTS / INITIATIVES

Events – Meetings: September – October 2020

1st event

Corfu, 30 September 2020 at 18:00 (online)

The first action of the Center for the new programming period 2020-2021 was carried out with great success from Corfu in collaboration with the Department of Foreign Languages, Translation and Interpretation (DFLTI) of the Ionian University.

Snapshot from the event



Main speaker Mrs. Persa Koumoutsi:

- Author and translator of Arabic literature
- Content Coordinator of K.EL.A.L.P.

Subject: "The Role of Literary Translation in Promoting Intercultural Dialogue and the Understanding of the 'Other': The Case of Arabic Literature"

The event was welcomed by:

- Dr. Vasileios Laopodis, Founder and President of CulturePolis / who presented the rationale for its creation and actions,
- Prof. Sotirios Livas, President of DFLTI of the Ionian University, who presented the educational initiatives of the Ionian University & the possibilities of collaborations with K.EL.A.L.P.,
- Nikos Koukis, President of the Hellenic Foundation for Culture, who presented the activities of the Foundation mainly on the subject of the book.

HERE – Invitation of the Event

HERE – Video of the Event

2nd event

Corfu, 1 October 2020 at 18:00

Second Chance School of Corfu Prisons

The second action supported by K.EL.A.L.P. was held in Corfu after the invitation of Mrs. Koumoutsi by the school principal **Mr. Kyriakos Kolesis** and the teaching staff.

Main speaker Mrs. Persa Koumoutsi:

- Author and translator of Arabic literature
- Content Coordinator of K.EL.A.L.P

Mrs. Koumoutsi met with teachers and students and spoke about the social role of literature, noting that interactiveness composes one of its important elements, while relying, among other things, on the otherness that has always aimed at understanding human behavior, whatever its origin or treaty.

Afterwards, the School staff and the speaker had a working meeting with the President of CulturePolis V. Laopodis, where they discussed ways to further strengthen the exemplary work of the school.

3rd event

Corfu, 2 October 2020, at 20:00, Corfu Palace Hotel

The third action of the Center took place in the context of the ongoing cooperation of CulturePolis with the Corfu Reading Club.

Photo of the event



Main speaker Mrs. Persa Koumoutsi:

- Author and translator of Arabic literature
- Content Coordinator of K.EL.A.L.P

The event took place online (physical presence only of the members of the Club and executives of CulturePolis), where Mrs. Koumoutsi presented her rich

Absence of video recording due to a technical problem.

literary and translation work and discussed in particular about her book "Alexandrian Voices on Lepsious Street" (METAIXMIO Publications) which is also published in Arabic.